ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1431/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιουνίου 1995

για την προκήρυξη διαγωνισμού 200 000 τόνων σίκαλης που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης για να μεταποιηθούν στην Ισπανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 [2], και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι η ξηρασία που έπληξε την Ισπανία κατά τη διάρκεια των τελευταίων μηνών προκάλεσε έλλειψη στις ζωοτροφές, η οποία μπορεί να ωθήσει τους κτηνοτρόφους να πουλήσουν πρώιμα το ζωικό τους κεφάλαιο, γεγονός που θα προκαλούσε αρνητικές συνέπειες στα εισοδήματά τους·

ότι η έλλειψη αυτή μπορεί να αντιμετωπιστεί εάν τεθούν στη διάθεση των ισπανών κτηνοτρόφων 200 000 τόνοι σίκαλης· ότι, από την πλευρά του, ο ισπανικός οργανισμός παρέμβασης δεν διαθέτει σιτηρά που προορίζονται για ζωοτροφές· ότι τα εν λόγω κοινοτικά σιτηρά είναι διαθέσιμα στο γερμανικό οργανισμό παρέμβασης·

ότι, με βάση τη σημερινή κατάσταση της αγοράς είναι σκόπιμο να προκηρυχθεί μόνιμος διαγωνισμός 200 000 τόνων σίκαλης που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης με υποχρεωτικό προορισμό την Ισπανία·

ότι ο σκοπός του μέτρου δεν μπορεί να εξασφαλιστεί παρά μόνο εάν η ελάχιστη τιμή, που καθορίζεται στο πλαίσιο του διαγωνισμού, λαμβάνει υπόψη τα έξοδα προσέγγισης της Γερμανίας με την Ισπανία χωρίς ωστόσο να διαταραχθεί η ισπανική εσωτερική αγορά· ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, η διαδικασία η πλέον ενδεδειγμένη είναι εκείνη που ακολουθείται στον τομέα των εξαγωγών των σιτηρών προς τις τρίτες χώρες· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να οριστεί ένα ειδικό καθεστώς που να συνδυάζει ορισμένες από τις λεπτομέρειες επαναπώλησης στην εσωτερική αγορά και εκείνες που προβλέπονται για την εξαγωγή·

ότι, όσον αφορά την απόδειξη μεταποίησης στην Ισπανία, ισχύουν οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1992 για τη θέσπιση των κοινών λεπτομερειών ελέγχου της χρησιμοποίησης ή του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1938/93 [4]·

ότι, δεδομένης της πρώιμης συγκομιδής στην Ισπανία και, για να ισχύσουν οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού, είναι αναγκαίο να εφαρμοστούν τα λαμβανόμενα μέτρα, το ταχύτερο δυνατό·

ότι η Κοινή Επιτροπή Διαχείρισης Σιτηρών, Ελαίων, Λιπών και Ξηρών Ζωοτροφών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής [5], ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης προκηρύσσει υπό τους όρους που καθορίζονται κατωτέρω, διαρκή διαγωνισμό για την εξαγωγή 200 000 τόνων σίκαλης που έχει στην κατοχή του για μεταποίηση στην Ισπανία.

2. Στο παράρτημα Ι αναφέρονται οι περιοχές στις οποίες είναι αποθηκευμένοι οι 200 000 τόνοι σίκαλης.

Άρθρο 2

1. Στην προκήρυξη διαγωνισμού που αναφέρεται στο άρθρο 5, ο οργανισμός παρέμβασης αναφέρει για κάθε παρτίδα το λιμένα ή τον τόπο εξόδου από την παρέμβαση που είναι προσεγγίσιμοι με τα λιγότερα έξοδα μεταφοράς και διαθέτουν επαρκείς τεχνικές εγκαταστάσεις για την αποστολή των σιτηρών που τίθενται σε διαγωνισμό.

2. Τα χαμηλότερα έξοδα μεταφοράς μεταξύ του τόπου αποθεματοποίησης και του τόπου φόρτωσης στον λιμένα ή στον τόπο εξόδου από την παρέμβαση που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο, επιστρέφονται από τον οργανισμό παρέμβασης για τις παραδοθείσες ποσότητες, στο φορέα που προκηρύσσει το διαγωνισμό.

Άρθρο 3

Οι προσφορές θεωρούνται ότι έχουν υποβληθεί για ένα σιτηρό που δεν έχει εκφορτωθεί στους λιμένες ή στους τόπους εξόδου από την παρέμβαση που αναφέρονται στο άρθρο 2.

Άρθρο 4

Μετά από τη λήξη κάθε προθεσμίας που προβλέπεται για την υποβολή των προσφορών, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος υποβάλλει στην Επιτροπή ανώνυμο κατάλογο στον οποίο αναφέρονται, κυρίως για κάθε προσφορά, η ποσότητα, η τιμή καθώς και οι επιδοτήσεις και οι σχετικές εκπτώσεις. Η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, καθορίζει την ελάχιστη τιμή πώλησης ή αποφασίζει να μη δώσει συνέχεια στις προσφορές που έλαβε.

[1] ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.
[2] ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.
[3] ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.
[4] ΕΕ αριθ. L 176 της 20. 7. 1993, σ. 12.
[5] ΕΕ αριθ. L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.

Η ελάχιστη τιμή πώλησης καθορίζεται σε ένα επίπεδο, που δεν διαταράσσει την ισπανική αγορά.

Άρθρο 5

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης δημοσιεύει, τουλάχιστον πέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία που καθορίζεται για την τελευταία ημέρα της πρώτης προθεσμίας υποβολής των προσφορών, προκήρυξη όπου καθορίζονται:

— οι συμπληρωματικές ρήτρες και προϋποθέσεις των πωλήσεων που είναι σύμφωνες με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού,

— τα κύρια φυσικά και τεχνολογικά χαρακτηριστικά των διαφόρων παρτίδων τα οποία διαπιστώνονται κατά την αγορά από τον οργανισμό παρέμβασης ή κατά τους ελέγχους που διενεργούνται αργότερα,

— οι τόποι αποθεματοποίησης καθώς και τα ονόματα και η διεύθυνση του αποθεματοποιού.

Η προκήρυξη αυτή καθώς και όλες οι τροποποιήσεις, διαβιβάζεται στην Επιτροπή πριν από τη λήξη της πρώτης προθεσμίας κατάθεσης των προσφορών.

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης θεσπίζει όλες τις αναγκαίες διατάξεις για να διευκολύνει τους ενδιαφερομένους να εκτιμήσουν πριν από την υποβολή των προσφορών, την ποιότητα των σιτηρών που έχουν τεθεί προς πώληση.

Άρθρο 6

1. Οι προσφορές καταρτίζονται με αναφορά στον ποιοτικό τύπο που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 του Συμβουλίου [1].

Εάν η ποιότητα του σιτηρού διαφέρει από τον ποιοτικό τύπο, η τιμή προσφοράς που λαμβάνεται υπόψη προσαρμόζεται με εφαρμογή των επιδοτήσεων ή των εκπτώσεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92.

2. Αφού υποβληθούν οι προσφορές δεν μπορούν πλέον να τροποποιηθούν ούτε να αποσυρθούν.

Οι προσφορές δεν ισχύουν παρά μόνον εάν συνοδεύονται:

— από την απόδειξη ότι έχει συσταθεί εγγύηση 10 Ecu ανά τόνο από τον υποβάλλοντα την προσφορά,

— από την απόδειξη του συμβολαίου πωλήσεως για την παράδοση στην Ισπανία, με την επιφύλαξη της κατακύρωσης της προσφοράς,

— από γραπτή δέσμευση του υποβάλλοντος την προσφορά ότι τα σιτηρά που τέθηκαν σε διαγωνισμό θα μεταποιηθούν στην Ισπανία το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1995.

Άρθρο 7

1. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τον πρώτο επιμέρους διαγωνισμό καθορίζεται στις 29 Ιουνίου 1995, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τον επόμενο επιμέρους διαγωνισμό, λήγει κάθε Πέμπτη στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

3. Η προθεσμία υποβολής για τον τελευταίο επιμέρους διαγωνισμό λήγει στις 27 Ιουλίου 1995, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

4. Οι προσφορές πρέπει να κατατεθούν στο γερμανικό οργανισμό παρέμβασης:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
BLE
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt-am-Main
(Τέλεξ: 4-11475, 4-16044).

Άρθρο 8

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης ανακοινώνει στην Επιτροπή το αργότερο δύο ώρες μετά την λήξη της προθεσμίας για την κατάθεση των προσφορών, τις αιτήσεις που έλαβε. Πρέπει να διαβιβαστούν σύμφωνα με το σχήμα που εμφαίνεται στο παράρτημα II και τους αριθμούς πρόσκλησης υποβολής προσφορών που εμφαίνονται στο παράρτημα III.

Άρθρο 9

Ο οργανισμός παρέμβασης ενημερώνει αμέσως όλους τους υποβάλλοντες προσφορά για το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στο διαγωνισμό. Απευθείνει στους διενεργούντες τον διαγωνισμό, εντός προθεσμίας τριών εργάσιμων ημερών από την εν λόγω ενημέρωση, δήλωση κατακύρωσης του διαγωνισμού είτε με συστημένη επιστολή είτε με γραπτή ανακοίνωση.

Άρθρο 10

Ο διενεργών τον διαγωνισμό πληρώνει τα σιτηρά πριν από την εκφόρτωση τους αλλά το αργότερο εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία αποστολής της δήλωσης που αναφέρεται στο άρθρο 9. Οι κίνδυνοι και τα έξοδα αποθεματοποίησης για τα σιτηρά που δεν έχουν παραδοθεί εντός της προθεσμίας πληρωμής, επιβαρύνουν τον διενεργούντα τον διαγωνισμό.

Τα σιτηρά που έχουν κατακυρωθεί και δεν έχουν φορτωθεί εντός της προθεσμίας πληρωμής, θεωρούνται ότι έχουν ξεπεράσει την προθεσμία αυτή. Στην περίπτωση αυτή η τιμή προσφοράς προσαρμόζεται σε συνάρτηση με τα ποιοτικά χαρακτηριστικά που περιγράφονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Εάν ο διενεργών τον διαγωνισμό δεν έχει πληρώσει τα σιτηρά εντός της προβλεπόμενης στο πρώτο εδάφιο προθεσμίας, το συμβόλαιο ακυρώνεται από τον οργανισμό παρέμβασης για τις μη πληρωθείσες ποσότητες.

Άρθρο 11

Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2, αποδεσμεύεται για τις ποσότητες για τις οποίες:

— η προσφορά δεν έχει ληφθεί υπόψη,

— η πληρωμή της τιμής πώλησης πραγματοποιήθηκε εντός της τακτής προθεσμίας και έχει συσταθεί η εγγύηση που καλύπτει τη διαφορά μεταξύ της τιμής που έχει κατακυρωθεί και της τιμής παρέμβασης που ισχύει την τελευταία ημέρα της προθεσμίας υποβολής των προσφορών, αυξημένη κατά 30 Ecu ανά τόνο.

[1] ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 22.

Άρθρο 12

1. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 11 δεύτερη περίπτωση, αποδεσμεύεται για τις ποσότητες για τις οποίες οι υποβάλλοντες την προσφορά προσκομίζουν την απόδειξη:

— της μεταποίησης στην Ισπανία, το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου 1995, εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας ή

— το προϊόν έχει καταστεί ακατάλληλο για την ανθρώπινη ή ζωική κατανάλωση.

2. Η απόδειξη της μεταποίησης στην Ισπανία, των σιτηρών που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, προσκομίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92.

Ωστόσο η μεταποίηση θεωρείται ότι έχει πραγματοποιηθεί όταν η σίκαλη έχει παραδοθεί σε αποθήκη που βρίσκεται στην Ισπανία.

Άρθρο 13

Εκτός από τις ενδείξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, το τετράγωνο 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ5 πρέπει να περιλαμβάνει μία η περισσότερες από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— Destinados a la transformación [Reglamento (CE) nº 1431/95],

— Til forarbejdning (forordning (EF) nr. 1431/95),

— Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 1431/95),

— Προορίζονται για μεταποίηση [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/95],

— For processing (Regulation (EC) No 1431/95),

— Destinées à la transformation [règlement (CE) nº 1431/95],

— Destinate alla trasformazione [regolamento (CE) n. 1431/95],

— Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EG) nr. 1431/95),

— Para transformação [Regulamento (CE) nº 1431/95],

— Tarkoitettu jalostukseen [Asetus (EY) N:o 1431/95],

— För bearbetning (förordning (EG) nr 1431/95).

Άρθρο 14

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουνίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(σε τόνους)

Τόπος αποθεματοποίησης	Ποσότητα
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	49 439
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/Saarland/Bayern	7 266
Berlin/Brandenburg/Mecklenburg-Vorpommern	110 452
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	32 608

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Μόνιμος διαγωνισμός για τη θέση σε πώληση 200 000 τόνων σίκαλης που κατακρατούνται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης και προορίζονται για την Ισπανία

(Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/95)

1	2	3	4	5	6
Απαρίθμηση των προσφερόντων	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Τιμή προσφοράς (σε Ecu/τόνο)	Προσαυξήσεις (+) και μειώσεις (−) σε Ecu/τόνο (π.υ.)	Εμπορικές δαπάνες σε Ecu/τόνο
1					
2					
3					
κ.λπ..					

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι:

ΓΔ VI (C/1)

— Τέλεξ: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (ελληνικοί χαρακτήρες).

— Τέλεφαξ: 295 01 32
295 25 15.
296 10 97.